

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPÓS BENDRIJŪ TEISINGUMO TEISMAS
IRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 59/06

13. julij 2006

Sodba Sodišča v zadevi C-438/04

Mobistar SA / Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)

NACIONALNI REGULATIVNI ORGANI LAHKO VNAPREJ DOLOČIJO NAJVIŠJE CENE ZA PRENOS MOBILNE TELEFONSKE ŠTEVILKE OD ENEGA OPERATERJA NA DRUGEGA

Oblikovanje tarif mora biti stroškovno naravnano, tako da potrošnikov ne odvrača od uporabe prenosljivosti.

Direktiva o univerzalnih storitvah¹ določa, da mora biti v primeru zamenjave operaterja vsem naročnikom mobilnih storitev, ki tako zahtevajo, omogočeno, da ohranijo svojo(-e) številko(-e). Nacionalni regulativni organi morajo zagotoviti, da je oblikovanje cen za medomrežno povezovanje v zvezi z zagotavljanjem prenosljivosti številke stroškovno naravnano in da neposredne pristojbine za naročnike nimajo zaviralnega učinka na uporabo te storitve.

Institut belge des services postaux et des télécommunications (belgijski inštitut za poštne storitve in telekomunikacije, v nadaljevanju: IBPT), nacionalni regulativni organ teh sektorjev v Belgiji, je določil strošek vzpostavitve² za uspešno preneseno mobilno številko z enega operaterja na drugega, in sicer na podlagi koncepta „teoretični stroški učinkovitega mobilnega operaterja“. Operater dajalec številke³ lahko operaterju prejemniku številke zaračuna stroške vzpostavitve v znesku, ki ga je določil IBPT.

¹ Direktiva 2002/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami (Direktiva o univerzalnih storitvah) (UL L 108, str. 51).

² Stroški vzpostavitve so v belgijski zakonodaji na tem področju opredeljeni kot „enkratni dodatni strošek, ki nastane zaradi prenosa ene ali več mobilnih številke, poleg stroškov, vezanih na prenos strank brez prenosljivosti številke na drugega operaterja ali izvajalca mobilnih storitev ali za prenehanje zagotavljanja storitve“.

³ Operater dajalec številke je operater omrežja mobilne telefonije, od katerega je telefonska številka prenesena, operater prejemnik številke pa je mobilni operater, na katerega je mobilna telefonska številka prenesena.

Družba Mobistar, mobilni operater, ki deluje v Belgiji, ki meni, da so stroški vzpostavitve, ki jih je določil IBPT previsoki, je vložila tožbo pred Cour d'appel de Bruxelles, ki je Sodišču Evropskih skupnosti postavilo več predhodnih vprašanj.

Sodišče je najprej razsodilo, da **oblikovanje cen za medomrežno povezovanje v zvezi z zagotavljanjem prenosljivosti števil, ki jo določa Direktiva, zadeva stroške prometa⁴ prenesenih števil in stroške vzpostavitve, ki jih imajo mobilni operaterji pri izpolnitvi zahteve za prenos številke.**

Stroški vzpostavitve namreč predstavljajo velik del stroškov, ki jih operater prejemnik številke lahko neposredno ali posredno prenese na naročnika, ki želi uporabiti storitev prenosljivosti svoje mobilne številke. Če taki stroški ne bi bili predmet nadzora nacionalnih regulativnih organov, bi v primeru, če bi jih operaterji dajalci številke – zlasti tisti, ki so že uveljavljeni na trgu in imajo veliko strank – določili na previsoki ravni, potrošnike lahko odvrčali od uporabe te storitve oziroma bi jo dejansko skoraj povsem onemogočili.

Ko je ugotovljeno, da je oblikovanje tarif stroškovno naravnano, **Direktiva nacionalnim organom podeljuje določeno mero proste presoje** pri ugotavljanju položaja in določitvi metode, ki se jim zdi najprimernejša za zagotovitev popolne učinkovitosti prenosljivosti tako, da potrošnikov ne odvrča od uporabe te storitve. **Nacionalni regulativni organi pa v obravnavanem primeru navedene mere proste presoje niso prekorali.**

Nato Sodišče ugotavlja, da **Direktiva ne nasprotuje temu, da pristojni nacionalni organi vnaprej določijo najvišje cene za vse mobilne operaterje s pomočjo teoretičnega modela stroškov.**

Sodišče na koncu poudarja, da mora biti organu, ki je pristojen za odločanje o pritožbah zoper odločbe nacionalnega regulativnega organa **omogočeno, da razpolaga z vsemi informacijami, ki so potrebne** zato, da lahko ob popolnem poznavanju dejanskega stanja razsodi o utemeljenosti teh pritožb, **vključno z zaupnimi informacijami**. Varstvo takih informacij in poslovnih tajnosti pa mora biti kljub temu zagotovljeno in prilagojeno tako, da je usklajeno z zahtevami učinkovitega pravnega varstva in spoštovanjem pravic do obrambe strank v sporu.

⁴ V smislu belgijske zakonodaje na tem področju so stroški prometa „dodatni stroški, ki v omrežju nastanejo zaradi klicev na prenesene številke, v primerjavi s klici na neprenesene številke“.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

Razpoložljive jezikovne različice: FR, CS, DE, EL, EN, ES, HU, IT, NL, PL, SK, SL

Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=C-438/04>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusz Kolowca

Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053